



---

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL  
MUNICIPAL DE LA VILLE DE KIRKLAND,  
LE LUNDI 7 NOVEMBRE 2016, À 20 H**

---

---

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL OF THE TOWN OF KIRKLAND,  
MONDAY, NOVEMBER 7, 2016 AT 8 P.M.**

---

**ORDRE DU JOUR**

**AGENDA**

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**1. OPENING OF THE MEETING**

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**3. RAPPORT DU MAIRE SUR LA  
SITUATION FINANCIÈRE DE LA  
MUNICIPALITÉ**

**3. MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL  
POSITION OF THE MUNICIPALITY**

**4. PROCÈS-VERBAUX**

**4. MINUTES**

Ratification du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 3 octobre 2016 à 20 heures.

Approval of the Minutes of the Regular Sitting held on October 3, 2016 at 8 p.m.

**5. COMPTES À PAYER**

**5. ACCOUNTS PAYABLE**

**6. RÉGLEMENTATION**

**6. BY-LAWS**

Avis de motion

Notice of motion

6.1. Règlement n° 2012-56-2 modifiant le Règlement n° 2012-56 concernant le Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux de la Ville de Kirkland afin de modifier les dispositions relatives aux règles de conduite pour y introduire des normes relatives aux activités de financement politique.

6.1. By-law No. 2012-56-2 amending By-law No. 2012-56 relating to the Code of ethics and professional conduct for the employees of the Town of Kirkland in order to modify provisions concerning rules of conduct by introducing standards for political financing activities.

6.2. Règlement n° 2014-51-2 modifiant le Règlement n° 2014-51 concernant le Code d'éthique et de déontologie des élus municipaux afin de modifier les dispositions relatives aux règles de conduite pour y introduire des normes relatives aux activités de financement politique.

6.2. By-law No. 2014-51-2 amending By-law No. 2014-51 relating to the Code of ethics and conduct of elected officers in order to modify provisions concerning rules of conduct by introducing standards for political financing activities.

6.3. Règlement n° GEN-2017-50 imposant la taxe foncière générale pour 2017 et comportant d'autres mesures fiscales.

6.3. By-law No. GEN-2017-50 imposing the general real estate tax for 2017 and adopting other fiscal measures.

Adoption

Adoption

6.4. Règlement n° 2013-54-3 modifiant le Règlement n° 2013-54 concernant les nuisances afin d'introduire de nouvelles heures durant lesquelles l'utilisation d'appareils mécaniques susceptibles de causer des nuisances sonores est interdite.

6.4. By-law No. 2013-54-3 amending By-law No. 2013-54 relating to nuisances in order to introduce new hours during which the use of mechanical devices that are likely to cause noise nuisances is prohibited.

**7. CONTRATS**Reconduction :

- 7.1. Appel d'offres REC 2013-01 - Préparation et entretien des patinoires extérieures - Troisième (3<sup>e</sup>) option de renouvellement.

Dépenses additionnelles

- 7.2. Appel d'offres REC 2016-07 - Services professionnels d'ingénieurs pour la réalisation d'un projet de conversion d'un système de réfrigération au CO<sup>2</sup>.
- 7.3. Appel d'offres T.P. 2015-12 - Excavation pneumatique et nettoyage de boîtiers de vanne.
- 7.4. Appel d'offres T.P. 2016-03 - Fourniture et plantation d'arbres pour l'année 2016.
- 7.5. Appel d'offres T.P. 2016-50 - Travaux d'aménagement paysager des îlots.
- 7.6. Appel d'offres - Génie 2016-100 - Réhabilitation des services municipaux et exécution de divers travaux routiers - Rues Rondeau, Ramses II, Sphinx, Réginald-Brown et Gervais.
- 7.7. Appel d'offres Génie 2016-201 - Travaux de réhabilitation des services municipaux et exécution de divers travaux routiers - Rues Beacon et Niagara.

Achat regroupé

- 7.8. Sel de déglçage - Saison hivernale 2016 - 2017.

**8. ADMINISTRATION ET FINANCES**

- 8.1. Contributions financières additionnelles aux organismes communautaires locaux pour l'année 2016.
- 8.2. Émission d'obligations - 5 369 000 \$ - Adjudication.
- 8.3. Émission d'obligations - 5 369 000 \$ - Concordance.
- 8.4. Émission d'obligations - 5 369 000 \$ - Courte échéance.
- 8.5. États comparatifs des recettes et dépenses de la municipalité.
- 8.6. Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2014-2018 (TECQ)
- 8.7. Étalement de la variation des valeurs imposables découlant de l'entrée en vigueur du rôle d'évaluation foncière 2017-2018-2019.

**7. CONTRACTS**Renewal:

- 7.1. Call for tenders REC 2013-01 - Preparation and maintenance of outdoor skating rinks - Third (3<sup>rd</sup>) renewal option.

Additional expenses

- 7.2. Call for tenders REC 2016-07 - Professional engineering services for a conversion project of a CO<sup>2</sup> refrigeration system.
- 7.3. Call for tenders T.P. 2015-12 - Vacuum excavation work and cleaning of valve housings.
- 7.4. Call for tenders T.P. 2016-03 - Supply and planting of trees for the year 2016.
- 7.5. Call for tenders T.P. 2016-50 - Landscaping of islands.
- 7.6. Call for tenders - Génie 2016-100 - Rehabilitation of municipal services and execution of various road works - Rondeau, Ramses II, Sphinx, Réginald-Brown and Gervais Streets.
- 7.7. Call for tenders - Génie 2016-201 - Rehabilitation of municipal services and execution of various road works - Beacon and Niagara Streets.

Group Purchase

- 7.8. Pavement de-icing salt - Winter season 2016 - 2017.

**8. ADMINISTRATION AND FINANCE**

- 8.1. Additional financial contribution to local community groups for the year 2016.
- 8.2. Bond issue - \$5,369,000 - Awarding.
- 8.3. Bond issue - \$5,369,000 - Conformity.
- 8.4. Bond issue - \$5,369,000 - Short term.
- 8.5. Comparative statements of revenue and expenditures of the municipality.
- 8.6. *Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2014-2018 (TECQ)*
- 8.7. Averaging of the variation in the taxable values resulting from the coming into force of the 2017-2018-2019 Property Assessment Roll.

- 8.8. Entente relative à la remise en état du terrain de soccer situé au Parc des Bénévoles - Club de soccer Lakeshore.
- 8.9. Recours en Cour supérieure - 80, rue Argyle.
- 8.10. Entente de confidentialité et de non-divulgence bilatérale - CDPQ Infra et Ville de Kirkland - Ratification.

## 9. RESSOURCES HUMAINES

- 9.1. Statut d'employé régulier - Superviseur, Loisirs et Travaux publics - Service des loisirs et de la bibliothèque et Service des travaux publics.

## 10. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

### Dérogation mineure

- 10.1. 2016-08 : Lot 1 992 035 Cadastre du Québec - Zone 119R - 5, Place Colbert.
- 10.2. 2016-09 : Lot 4 421 386 Cadastre du Québec - Zone 236C - 3801, boulevard Saint-Charles.

## 11. COMITÉ CONSULTATIF DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

## 12. COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT

## 13. AFFAIRES D'AGGLOMÉRATION

Rapport du maire sur les décisions prises par le conseil d'agglomération de Montréal à l'assemblée ordinaire du 27 octobre 2016.

## 14. AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

## 15. RÉSOLUTIONS D'APPUI

- 15.1. Demande de la Ville de Kirkland relativement au projet proposé par CDPQ Infra et impliquant des changements majeurs au service projeté par le Train de l'Ouest.

## 16. CORRESPONDANCE

## 17. AFFAIRES NOUVELLES

- 8.8. Agreement relating to the rehabilitation of the soccer field located in Des Bénévoles Park - Lakeshore Soccer Club.
- 8.9. Recourse in Superior Court - 80 Argyle Street.
- 8.10. Confidentiality and Bilateral Non-Disclosure Agreement - CDPQ Infra and Town of Kirkland - Ratification.

## 9. HUMAN RESOURCES

- 9.1. Regular employee status - Supervisor, Recreation and Public Works - Recreation and Library Department and Public Works Department.

## 10. PLANNING ADVISORY COMMITTEE

### Minor exemption

- 10.1. 2016-08: Lot 1 992 035 Quebec Cadastre - Zone 119R - 5 Place Colbert.
- 10.2. 2016-09: Lot 4 421 386 Quebec Cadastre - Zone 236C - 3801 Saint-Charles Boulevard.

## 11. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC COMMITTEE

## 12. ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

## 13. AGGLOMERATION BUSINESS

Mayor's report on decisions taken by the Montreal Urban Agglomeration Council at the regular meeting held on October 27, 2016.

## 14. GOVERNMENT BUSINESS

## 15. SUPPORT RESOLUTIONS

- 15.1. Request by the Town of Kirkland regarding the project *Réseau électrique métropolitain* (REM) presented by CDPQ Infra and involving major changes in the projected services offered by Train de l'Ouest.

## 16. CORRESPONDENCE

## 17. NEW BUSINESS

**18. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

**18. PUBLIC QUESTION PERIOD**

**19. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

**19. ADJOURNMENT OF THE MEETING**

---

M<sup>c</sup> Martine Musau  
Greffière/Town Clerk  
Le 4 novembre 2016/November 4, 2016